



Republic of Tunisia  
Ministry of Finances  
D.G.R.E

République Tunisienne  
Ministère des Finances  
D.G.R.E

الجمهورية التونسية  
وزارة المالية  
الإدارة العامة للموارد و التوازنات



[www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)



# نتائج وقتية لتنفيذ ميزانية الدولة

إلى موفى أوت 2020

## Résultats provisoires de l'Exécution du Budget de l'Etat

A fin Aout 2020

## Provisional State Budget's Achievement

End August 2020



## ملاحظات Notes Notes

1- Data are in Millions of Tunisian Dinars and cover state's Budget: Revenues, borrowing, Current Expenditure, Capital Expenditure, Net Lending and Debt Service.

1- Les données sont exprimées en Million de Dinar Tunisien (MDT) et couvrent les opérations du Budget de L'Etat : les revenus, les ressources d'emprunts, les dépenses de gestion, les dépenses d'investissement, les prêts et avances nets du trésor et le service de la dette publique.

1 - المعطيات معدة بحساب مليون دينار تونسي (م د ت) و تغطي عمليات ميزانية الدولة : المداخيل ، موارد الاقتراض ، نفقات التصرف ، نفقات التنمية ، قروض وتسبيقات الخزينة الصافية و تسديد الدين العمومي (أصلا و فائدة).

2- The percent indicates increasing rates.

2- Les pourcentages en dessous des données chiffrées représentent les taux d'évolution par rapport à la même période de l'année précédente.

2 - تمثل النسب المئوية المرسومة تحت الأرقام نسب التطور مقارنة بنفس الفترة من السنة السابقة.

3- Data are produced in accordance with the Organic Budget Law (n° 2004-42 du 13 Mai 2004)

3- Les données sont produites conformément à la Loi Organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004)

3 - يتم إعداد البيانات طبقا للقانون الأساسي للميزانية (قانون عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)

4- The Fiscal year begins 1st January and ends on the 31 December.

4- L'année Fiscale commence le 1er Janvier et se termine le 31 Décembre.

4 - تبدأ السنة المالية في 1 جانفي و تنتهي في 31 ديسمبر من نفس السنة .

5- Data for 2015 and 2016 was updated in june 2017.

5- Une mise à jour a été effectuée pour les années 2015 et 2016 en juin 2017.

5 - تم تحيين المعطيات المتعلقة بسنتي 2015 و 2016 في شهر جوان 2017.

6- For any more information, users can contact:

6- Pour tout renseignement, les utilisateurs peuvent contacter :

6 - لطلب المزيد من التوضيح يمكن الإتصال بـ:

Mrs. Ben Algia Ibtissem  
[ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
Or Mrs. Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)

Madame: Ben Algia Ibtissem  
[ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
Ou Madame: Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)

السيدة إبتسام بن علجية  
[Ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
أو السيدة منال عبيدي  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)

General Directorate of balances and resources Ministry of Finance, La Kasbah Tunis  
Phone : 71 569 369  
Fax : 71 575 681

La Direction Générale des Ressources et des Equilibres - Ministère des Finances, La Kasbah Tunis  
Téléphone: 71 569 369  
Fax : 71 575 681

الإدارة العامة للموارد و التوازنات - وزارة المالية - القصبة تونس  
الهاتف : 71 569 369  
الفاكس : 71 575 681



In accordance with the budget law presentation	Présentation selon la loi organique du budget	I - تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ ميزانية الدولة
▪ Tax Revenue	▪ Recettes fiscales	▪ المداخيل الجبائية
Monthly distribution of tax revenue	Evolution mensuelle des recettes fiscales	التطور الشهري للموارد الجبائية
▪ Non tax revenue	▪ Recettes non fiscales	▪ المداخيل غير الجبائية
▪ Borrowings	▪ Ressources d'emprunts	▪ موارد الاقتراض
▪ Expenditure without dept service	▪ Dépenses hors services de la dette	▪ النفقات بدون خدمة الدين
Economic classification	Classification économique	توزيع اقتصادي
Functional classification	Classification fonctionnelle	توزيع وظيفي
▪ Public dept	▪ Dette publique	▪ الدين العمومي
Outstanding classification by currency	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par devises	توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات
Outstanding Classification by origin	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par bailleurs	توزيع حجم الدين الخارجي حسب المصادر

International presentation	Présentation selon les normes internationales	II - تبويب تحليلي حسب المواصفات الدولية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ توازن ميزانية الدولة
▪ Total revenue & grants	▪ Total recettes & dons	▪ جملة الموارد والهبات
▪ Total expenditure & net lending	▪ Total dépenses et prêts – recouvrements	▪ جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات

Special Diffusion Data Standard (SDDS)	Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)	III - المعيار الخاص لنشر البيانات
▪ Calendar	▪ Calendrier	▪ الرزنامة
▪ Data	▪ Données	▪ البيانات

Appendix	Annexes	IV - الملحقات
▪ Foreign exchange	▪ Commerce extérieur	▪ التجارة الخارجية
▪ Methodological note	▪ Note méthodologique	▪ مذكرة منهجية
▪ Government finance statistics publications catalogue	▪ Catalogue des publications de statistiques des finances publiques	▪ قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية



تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية  
**Présentation selon la Loi Organique du Budget**  
**In accordance with the budget law presentation**



توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

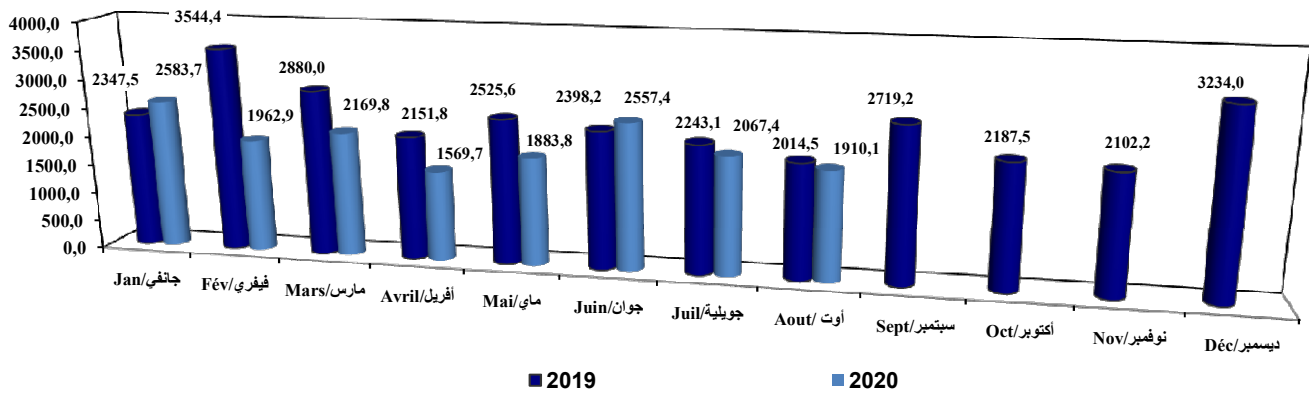
ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موافى أوت End August		موافى جويلية End July		Headings / Rubriques / العناوين			
			2020	2019	2020	2019	2018	2017	2016	
47 227,0	42 254,3	43 121,0	28962,6	29177,6	26346,3	26068,1	37 750,9	34 291,5	29 311,8	<b>I</b> جملة الموارد / Total Revenue/ Total Recettes
11,8%	11,9%	14,2%	-0,7%	24,0%	1,1%	25,9%	10,1%	17,0%	9,1%	
35 979,0	32 366,8	33 009,0	18759,8	21059,1	16502,0	18593,1	27 942,3	23 891,4	21 245,2	<b>1</b> جملة الموارد الذاتية / Total Revenue/ Total Recettes propres
11,2%	15,8%	18,1%	-10,9%	17,0%	-11,2%	17,6%	17,0%	12,5%	5,2%	
31 759,0	28 900,9	29 082,0	16 704,8	18 658,0	14 794,7	16 643,5	24 503,3	21 186,5	18 702,0	<b>1.1</b> المدائيل الجبائفة / Tax Revenue / Recettes Fiscales
9,9%	17,9%	18,7%	-10,5%	15,8%	-11,1%	18,1%	15,7%	13,3%	0,8%	
25,4%	25,3%	25,3%					23,2%	21,9%	20,8%	نسبة الضغط الجبائي / Fiscal Pression / Pression Fiscale
4 220,0	3 465,9	3 927,0	2 055,0	2 401,1	1 707,3	1 949,6	3 439,0	2 704,9	2 543,2	<b>1.2</b> المدائيل غير الجبائفة / Nontax Revenue/ Recettes non Fiscales
11 248,0	9 887,5	10 112,0	10 202,8	8 118,5	9 844,3	7 475,0	9 808,6	10 400,1	8 066,6	<b>2</b> موارد الاقتراض و الخزينة / Ressources d'emprunt et trésorerie
13,8%	0,8%	3,1%	25,7%	47,0%	31,7%	52,5%	-5,7%	28,9%	20,8%	Borrowings and Treasury Deposits
11 248,0	9 692,5	10 296,0	8 485,4	7 834,3	7 901,4	7 153,6	9 498,0	10 284,4	8 157,0	<b>2.1</b> موارد الاقتراض / Borrowings / Ressources d'emprunts
0,0	195,0	- 184,0	1 717,4	284,2	1 942,9	321,4	310,6	115,7	- 90,4	<b>2.2</b> موارد الخزينة / Ressources de trésorerie
										Tresor Deposits /
47 227,0	42 254,3	43 121,0	28 962,6	29 177,6	26 346,3	26 068,1	37 750,9	34 291,5	29 311,8	<b>II</b> جملة النفقات / Expenditures/Total Dépenses
11,8%	11,9%	14,2%	-0,7%	24,0%	1,1%	25,9%	10,1%	17,0%	9,1%	
39 311,0	35 857,5	36 500,0	23 842,8	23 966,3	21 348,9	20 981,4	32 624,4	29 546,2	26 099,1	<b>3</b> النفقات دون تسديد أصل الدين / Dépenses Hors Principal
9,6%	9,9%	11,9%	-0,5%	16,4%	1,8%	16,3%	10,4%	13,2%	9,2%	Expenditures & Lending without Amortization
28 263,0	26 426,0	26 897,0	16 177,0	15 763,8	14 387,0	13 810,1	23 680,0	21 432,0	18 420,4	<b>3.1</b> نفقات التصرف / Dépenses de Gestion
7,0%	11,6%	13,6%	2,6%	20,4%	4,2%	20,3%	10,5%	16,3%	6,9%	Administration Expenditure
3 762,0	3 191,5	3 253,0	2 525,5	2 356,6	2 356,6	2 199,3	2 801,9	2 259,6	1 986,4	<b>3.2</b> فائدة الدين / Intérêts de la Dette
17,9%	13,9%	16,1%	7,2%	13,5%	7,2%	19,3%	24,0%	13,8%	20,8%	Interest Payments
1 904,0	1 608,7	1 627,0	1 324,2	1 174,5	1 254,5	1 123,0	1 519,0	1 255,6	1 165,3	<b>3.3</b> الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
18,4%	5,9%	7,1%	12,7%	6,4%	11,7%	16,0%	21,0%	7,7%	21,8%	
1 858,0	1 582,8	1 626,0	1 201,3	1 182,1	1 102,1	1 076,3	1 282,9	1 004,0	821,1	<b>3.4</b> الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
17,4%	23,4%	26,7%	1,6%	21,4%	2,4%	23,0%	27,8%	22,3%	19,4%	
7 166,0	6 140,0	6 250,0	3 264,6	3 734,0	2 840,6	3 269,9	5 944,5	5 729,6	5 421,6	<b>3.3</b> نفقات التنمية / Dépenses en Capital
16,7%	3,3%	5,1%	-12,6%	1,6%	-13,1%	-0,8%	3,8%	5,7%	13,0%	Capital Expenditure
120,0	100,0	100,0	1 875,7	2 111,9	1 764,7	1 702,1	198,0	125,0	270,7	<b>3.4</b> القروض / Lending / Prêts
7 916,0	6 396,8	6 621,0	5 119,8	5 211,3	4 997,4	5 086,7	5 126,5	4 745,3	3 212,7	<b>4</b> تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal
										Amortization
-3 782,0	-4 039,8	-4 071,0	-5 613,0	-3 267,3	-5 118,5	-2 748,4	-5 055,4	-5 986,7	-5 510,4	<b>5</b> النتيجة / Solde Budgetaire (**) دون اعتبار التخصيص و الهبات ومدائيل المصادرة / Privat&Dons & Rev confis
-3,0%	-3,5%	-3,5%					-4,8%	-6,1%	-6,1%	النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB
3 782,0	4 039,8	4 071,0	5 613,0	3 267,3	5 118,5	2 748,4	5 055,4	5 986,7	5 510,4	<b>6</b> التمويل / (*) Financing / Financement
150,0	300,0	390,0	0,0	300,0	0,0	300,0	137,0	145,0	130,0	<b>6.1</b> الإملاك المصادرة / Revenus confisqués
300,0	249,1	190,0	530,0	60,1	271,6	60,1	236,3	186,9	526,5	<b>6.2</b> التخصيص و الهبات / Privatization & Grants / Privatisation & Dons
-757,0	1670,7	1054,0	4466,6	1679,0	4167,1	1719,2	863,3	933,7	1968,5	<b>6.3</b> التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net
										Domestic Financing
4089,0	1820,0	2437,0	616,4	1228,2	679,8	669,1	3818,8	4721,1	2885,4	<b>6.4</b> التمويل الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net
										External net lending
										<b>6.5</b> الصكوك الإسلامية / Sukuk
75,1%	72,4%	75,1%					77,9%	70,2%	62,4%	<b>7</b> نسبة الدين العمومي من الناتج / Encours de la Dette Publique (% du PIB)
										Outstanding Public Debt (% of GDP)



المدخلات الجبائية  
Recettes Fiscales  
Tax Revenues

ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موفى أوت End August 2020	موفى أوت 2019	موفى جويلية End July 2020	موفى جويلية 2019	2018	2017	2016	Headings / Rubriques / العناوين
13 662,0	12 648,4	12 460,0	7 543,3	8 226,1	6 814,8	7 518,1	9 065,3	8 560,0	7 576,8	1 Impôts Directs / الأداوات المباشرة / Direct Tax
8,0%	39,5%	37,4%	-8,3%	33,4%	-9,4%	38,7%	5,9%	13,0%	-3,1%	
9 651,0	8 813,2	8 525,0	5 759,0	5 847,7	5 061,1	5 209,0	6 359,1	6 204,7	5 942,9	1.1 Impôts sur le Revenu / الأداوة على الدخل / Taxes on Income /
9,5%	38,6%	34,1%	-1,5%	34,4%	-2,8%	41,0%	2,5%	4,4%	16,8%	
6 284,0	5 488,4	5 465,0	3 795,6	3 606,8	3 320,6	3 188,4	3 830,8	4 028,9	4 106,5	1.1.1 Wages ans salaries / Rémunérations et salaires/ الأجر و المرتبات و
3 367,0	3 324,8	3 060,0	1 963,4	2 240,9	1 740,5	2 020,6	2 528,3	2 175,8	1 836,4	1.1.2 Other revenues /Autres Recettes/ موارد أخرى /
4 011,0	3 835,2	3 935,0	1 784,3	2 378,4	1 753,7	2 309,1	2 706,2	2 355,3	1 633,9	1.2 Impôts sur les Sociétés / الضريبة على الشركات / Corporate Income Tax
4,6%	41,7%	45,4%	-25,0%	31,1%	-24,1%	34,0%	14,9%	44,2%	-40,2%	
1 366,0	1 121,4	1 298,0	375,5	698,2	370,6	696,4	794,7	585,9	418,9	2.1.1 Sociétés Pétrolières/البترولية/ الشركات البترولية/
2 645,0	2 713,8	2 637,0	1 408,8	1 680,2	1 383,1	1 612,7	1 911,5	1 769,4	1 215,0	2.1.2 Sociétés Non pétrolières/الشركات غير البترولية/
18 097,0	16 252,5	16 622,0	9 161,5	10 431,9	7 979,9	9 125,4	15 438,0	12 626,5	11 125,2	2 Impôts Indirects / الأداوات غير المباشرة / Indirect Taxes
11,3%	5,3%	7,7%	-12,2%	4,9%	-12,6%	5,2%	22,3%	13,5%	3,7%	
1 521,0	1 284,4	1 343,0	739,1	836,9	649,8	743,8	1 208,3	741,9	639,7	2.1 Droits de Douanes / المعاليم الديوانية / Customs Duties
18,4%	6,3%	11,1%	-11,7%	10,9%	-12,6%	11,9%	62,9%	16,0%	-23,2%	
8 975,0	7 797,4	8 200,0	4 262,1	5 074,0	3 748,2	4 410,0	7 424,8	6 092,0	5 138,0	2.2 TVA / الأداوة على القيمة المضافة / VAT
15,1%	5,0%	10,4%	-16,0%	8,7%	-15,0%	8,7%	21,9%	18,6%	1,6%	
3 157,0	2 872,2	2 967,0	1 749,0	1 815,7	1 473,3	1 573,9	2 863,6	2 492,9	2 174,2	2.3 Excises / Droits de Consommation / معلوم الإستهلاك /
9,9%	0,3%	3,6%	-3,7%	-0,8%	-6,4%	-0,2%	14,9%	14,7%	22,6%	
4 444,0	4 298,5	4 112,0	2 411,3	2 705,3	2 108,6	2 397,7	3 941,3	3 299,7	3 173,3	2.4 Autres Impôts indirects / أداوات ومعاليم مختلفة / Other taxes /
3,4%	9,1%	4,3%	-10,9%	0,7%	-12,1%	0,9%	19,4%	4,0%	3,7%	
31 759,0	28 900,9	29 082,0	16 704,8	18 658,0	14 794,7	16 643,5	24 503,3	21 186,5	18 702,0	3 Total / الجملة /
9,9%	17,9%	18,7%	-10,5%	15,8%	-11,1%	18,1%	15,7%	13,3%	0,8%	
23 431,0	21 479,6	21 343,0	12 521,7	13 798,4	11 149,1	12 330,2	17 483,3	15 493,6	13 837,1	Régime Intérieur / نظام داخلي /
8 328,0	7 421,3	7 739,0	4 183,1	4 859,6	3 645,6	4 313,2	7 020,0	5 692,9	4 864,8	Régime Douanier / نظام ديواني /
25,4%	25,3%	25,3%					23,2%	21,9%	20,8%	Tx de la pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي الجملي /
24,3%	24,4%	24,2%					22,4%	21,3%	20,3%	Tx de la pression Fiscale sans pétrole / نسبة الضغط الجبائي دون النفط /

التطور الشهري للموارد الجبائية  
Evolution Mensuelle des Recettes Fiscales  
Monthly distribution of tax revenue

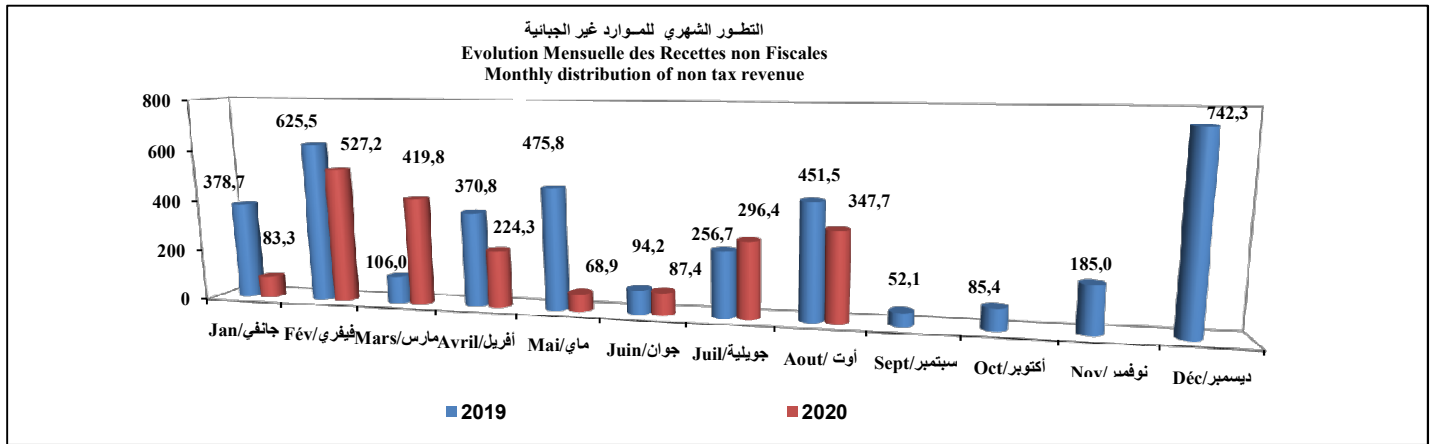




المدخلات غير الجبائية  
Recettes Non Fiscales  
Non Tax Revenues

ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موفى أوت End August 2020	موفى أوت 2019	موفى جويلية End July 2020	موفى جويلية 2019	2018	2017	2016	Headings / Rubriques / العناوين	
-	-	-					-	-	-	(1) Oil Revenue/Revenus Pétroliers / مداخيل النفط	1
700,0	532,4	605,0	407,0	407,0	170,0	170,0	635,0	609,5	0,0	(2) مداخيل تسويق المحروقات / Oil Revenue/Revenus de commercialisation des carburants /	
550,0	322,7	415,0	30,0	207,2	30,0	134,2	605,4	555,1	293,0	(2) Redevance Gazoduc / مداخيل عبور أنبوب الغاز / Royalties Gazoduc	2
1 389,0	1 067,7	1 246,0	773,7	834,7	729,2	759,7	631,5	261,8	446,8	(2) Revenus des Participations / عائدات المساهمات والمؤسسات / Entrepreneurial Income	3
300,0	249,1	190,0	530,0	60,1	271,6	60,1	236,3	186,9	129,6	Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية	4
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	396,9	Revenu de la Privatisation / مداخيل التخصيص / Privatization Revenue	5
120,0	182,2	170,0	91,2	130,3	81,4	119,1	215,3	163,6	150,7	Recouvrement Principal / إستخلاص أصل القروض / Receipts from loans repayment	6
1 161,0	1 111,8	1 301,0	630,1	761,8	595,1	706,5	1 115,5	928,0	1 126,2	Autres Recettes non fiscales / مداخيل أخرى / Other nontax revenue	7
150,0	300,0	390,0	0,0	300,0	0,0	300,0	137,0	145,0	130,0	منها : Revenus confisqués / الأملاك المصادرة / confiscated revenues السبب المصادرة/ liquidité confisquée/ السبب المصادرة	
									471,4	التفويت في 4G / 4G Concession/	
4 220,0	3 465,9	3 927,0	2 055,0	2 401,1	1 707,3	1 949,6	3 439,0	2 704,9	2 543,2	<b>Total / الجملة</b>	8

تم تحيين معطيات سنة 2014 - Les données de l'année 2014 ont été actualisées





موارد الاقتراض  
Ressources d'emprunt  
Borrowings

ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موفى أوت End August 2020 2019		موفى جويلية End July 2020 2019		Headings / Rubriques / العناوين			
							2018	2017	2016	
2 400,0	2 639,5	2 494,0	4 391,7	2 304,0	3 866,7	2 304,0	2 433,1	1 946,8	3 888,7	<b>1</b> Emprunts Intérieurs / الاقتراض الداخلي <b>Domestic Borrowing</b>
										B Trésor CT 52 Semaines / رقاغ الخزينة قصيرة المدى 52 أسبوع / Treasury Bills CT ( 52 Weeks) <b>1.1</b>
250,0	436,2	388,2	324,9	347,7	288,2	347,7	26,6	89,2	76,5	
2 150,0	1 014,4	916,9	1 452,2	767,4	1 318,6	767,4	1 670,2	1 857,6	3 807,5	Assimilable Treasury Bills/ BTA / رقاغ الخزينة القابلة للتظهير <b>1.2</b>
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0				Bons du trésor Zero coupon/ رقاغ الخزينة قصاصة صفر <b>1.3</b>
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0				Emprunt National / الاقتتاب الوطني <b>1.4</b>
0,0	1 188,9	1 188,9	2 614,6	1 188,9	2 259,9	1 188,9	736,3	0,0	4,7	Autres Emprunts Intérieurs / اقتراضات داخلية أخرى <b>1.5</b>
8 848,0	7 053,0	7 802,0	4 093,7	5 530,3	4 034,7	4 849,6	7 064,9	8 337,6	4 268,3	<b>2</b> Emprunts Extérieurs / الاقتراض الخارجي <b>Foreign Loans</b>
										سحوبات على القروض الخارجية لفائدة الميزانية <b>2.1</b>
7 872,0	6 284,1	7 033,1	3 313,9	4 829,5	3 313,9	4 209,2	6 233,4	7 433,6	3 380,1	Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
										دعم الميزانية / Appui Budgetaire
4 441,0	4 065,7	4 815,4	3 313,9	3 240,8	3 313,9	3 240,8	4 547,6	2 954,7	2 282,4	البنك الدولي/ BIRD
1 085,3	174,7	69,9	88,8	42,9	88,8	42,9	1 538,5	1 323,4	92,4	البنك الإفريقي للتنمية/ BAD
342,0	376,7	375,9	0,0	0,0	0,0	0,0	357,6	0,0	1 495,3	الوكالة الفرنسية للتنمية/ AFD
167,1	172,5		288,3	172,5	288,3	172,5				صندوق النقد الدولي/ IMF / FMI
751,3	713,0	1 415,7	2 179,9	713,0	2 179,9	713,0	2 046,6	768,0	694,7	صندوق النقد العربي/ AMF / FMA
232,3		0,0	444,5		444,5		303,1			برنامج دعم ثنائي ( تركيا) / Prog d'Appui Bilatéral(Turquie)
										برنامج دعم ثنائي ( ليبيا) / Prog d'Appui Bilatéral(Lybie)
										برنامج دعم ثنائي ( الجزائر) / Prog d'Appui Bilatéral(Algérie)
507,9	800,8	953,5	153,7	484,4	153,7	484,4		863,3		الاتحاد الأوروبي / Union européenne
1 038,0	332,8	172,5	0,0	332,8	0,0	332,8	301,8			الوكالة الألمانية / KFW
317,3	0,0	332,8								JICA
	1 495,2	1 495,2	0,0	1 495,2	0,0	1 495,2				العربية السعودية / Arabie Saoudite
			158,7		158,7					Italy
3431,0	2218,4	2217,7		1588,7		968,4	1685,8	4478,9	1097,7	السوق المالية / Financial Market/Marché Financier/ قطر/ Qatar
								2422,6		ضمان أمريكي/ Garantie Américaine
0,0	0,0	0,0							1097,7	ضمان ياباني/ Garantie JBIC
							1685,8	2056,3		قروض أخرى/ Autres
856,0	668,9	668,9	715,6	659,4	657,6	600,8	706,5	673,0	645,5	القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة <b>2.2</b>
										Emprunts Extérieurs Affectés Affected Foreign Loans
120,0	100,0	100,0	64,2	41,4	63,2	39,6	125,0	231,0	242,7	القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية <b>2.3</b>
										Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques
										Reallocated Loans
										الصكوك الإسلامية / Sukuk <b>2.4</b>
11 248,0	9 692,5	10 296,0	8 485,4	7 834,3	7 901,4	7 153,6	9 498,0	10 284,4	8 157,0	<b>3</b> Total / الجملة
0,0	- 27,0	- 27,0	1 810,0	- 27,0	1 810,0	- 27,0	22,0	5,0	0,0	<b>4</b> للتذكير / Pour mémoire / memory : الاقتراض الصافي دون السنة / BTC <1 an nets Treasury Bills < 1 year
0,0	0,0	0,0	2 410,0	0,0	2 410,0	0,0	1489,3	5,0		الاقتراضات / Souscription / Borrowing
0,0	27,0	27,0	600,0	27,0	600,0	27,0	1467,3			التسديدات / Amortissement / Amortization

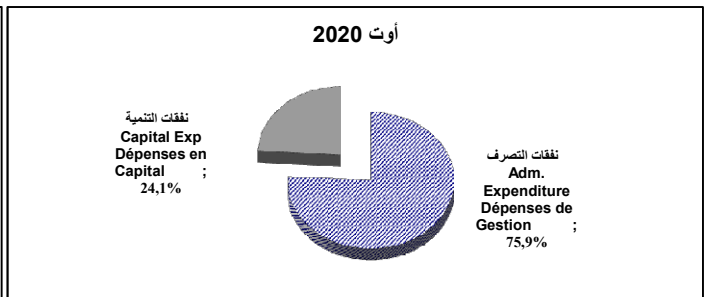
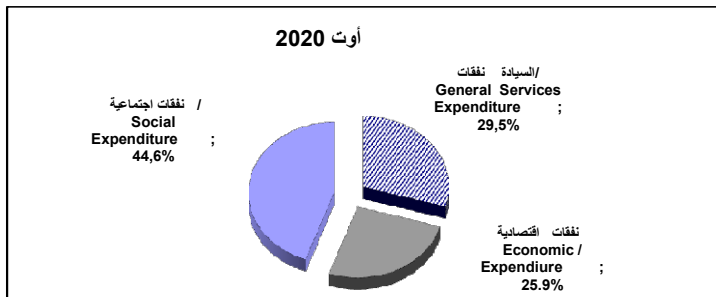




النفقات بدون خدمة الدين  
Dépenses Hors service de la dette  
Expenditure without debt service

ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موفى أوت End August 2020	موفى أوت 2019	موفى جويلية End July 2020	موفى جويلية 2019	2018	2017	2016	Headings / Rubriques / العناوين
28 263,0	26 426,0	26 897,0	16 177,0	15 763,8	14 387,0	13 810,1	23 680,0	21 432,0	18 420,4	<b>1</b> نفقات التصرف / Dépenses de Gestion Administration Expenditure
7,0%	11,6%	13,6%	2,6%	20,4%	4,2%	20,3%	10,5%	16,3%	6,9%	
19 030,0	16 767,0	17 165,0	12 642,0	11 193,9	11 150,0	9 841,1	14 776,0	14 352,0	13 163,9	1.1 الأجر و المرتبات / Rémunérations / Wages
13,5%	13,5%	16,2%	12,9%	12,8%	13,3%	12,4%	3,0%	9,0%	13,7%	
1 683,0	1 607,0	1 454,0	705,0	778,5	637,0	657,1	1 210,0	1 113,0	1 077,9	1.2 الوسائل والمعدات / Biens & Services / Goods & Services
4,7%	32,8%	20,2%	-9,4%	26,2%	-3,1%	24,4%	8,7%	3,3%	3,0%	
7 050,0	8 052,0	7 834,2	2 830,0	3 791,4	2 600,0	3 311,9	7 694,0	5 967,0	4 178,6	1.3 التدخلات والتحويلات / Interventions & Transfers / Transfers and Interventions
-12,4%	4,7%	1,8%	-25,4%	48,5%	-21,5%	50,7%	28,9%	42,8%	-9,2%	
500,0		443,8								1.4 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
7 166,0	6 140,0	6 250,0	3 264,6	3 734,0	2 840,6	3 269,9	5 944,5	5 729,6	5 421,6	<b>2</b> نفقات التنمية / Dépenses en Capital Capital Expenditure
16,7%	3,3%	5,1%	-12,6%	1,6%	-13,1%	-0,8%	3,8%	5,7%	13,0%	
2 933,0	2 714,0	2 563,0	1 249,0	1 586,2	1 099,0	1 443,3	2 792,0	2 570,3	2 795,9	2.1 الإستثمارات المباشرة / Investissements Directs / Direct Investissement
8,1%	-2,8%	-8,2%					8,6%	-8,1%	18,7%	
2 310,0	1 922,0	1 967,0	880,0	1 015,2	835,0	892,2	1 717,0	1 826,8	1 384,4	2.2 التمويل العمومي / Financement Public / Capital Transfers
20,2%	11,9%	14,6%					-6,0%	32,0%	-1,6%	
856,0	668,9	668,9	715,6	659,4	657,6	600,8	706,5	673,0	645,5	2.3 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة / Emprunts Extérieurs pour projet de L'Etat / Expenditure on Foreign Loans
28,0%	-5,3%	-5,3%					5,0%	4,3%	30,7%	
801,0	835,1	801,0	420,0	473,2	249,0	333,6	729,0	659,6	595,8	2.4 صناديق الخزينة / Tresor Funds / Fonds du Trésor / صناديق الخزينة
-4,1%	14,6%	9,9%					10,5%	10,7%	9,9%	
266,0		250,1								2.5 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
120,0	100,0	100,0	1 875,7	2 111,9	1 764,7	1 702,1	198,0	125,0	270,7	<b>3</b> القروض / Lending / Prêts / القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية
120,0	100,0	100,0	64,2	41,4	63,2	39,6	125,0	231,0	242,7	3.1 Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques / Reallocated Loans
0,0	0,0	0,0	1 811,5	2 070,5	1 701,5	1 662,5	73,0	- 106,0	28,0	3.2 قروض وتسبقات الخزينة الصافية من الاستخلاصات / Net lending tresor / Prets et Avances Nets du trésor
										(*)
35 549,0	32 666,0	33 247,0	21 317,3	21 609,7	18 992,3	18 782,1	29 822,5	27 286,6	24 112,7	<b>4</b> Total / الجملة
8,8%	9,5%	11,5%	-1,4%	16,7%	1,1%	15,9%	9,3%	13,2%	8,4%	
4180,0	4788,0	4788,0	2119,0	3543,9	1941,0	2829,0	4900,0	3492,2	2210,7	منها الدعم / dont Compensation / Produits de base / دعم المواد الأساسية / المحروقات / Carburants / النقل / Transport
(1800,0)	(1800,0)	(1800,0)	(970,0)	(1072,9)	(827,0)	(705,6)	(1750,0)	(1494,0)	(1580,7)	
(1880,0)	(2538,0)	(2538,0)	(780,0)	(2100,0)	(780,0)	(1790,0)	(2700,0)	(1550,0)	(197,0)	
(500,0)	(450,0)	(450,0)	(369,0)	(371,0)	(334,0)	(333,4)	(450,0)	(448,2)	(433,0)	

Classification Economique / توزيع اقتصادي /  
Economic Classification /



(\*) تمت تسوية جميع التسبقات الممنوحة على ميزانية 2019/2019 ont été rgularisées

All advances granted in 2019 were regularized



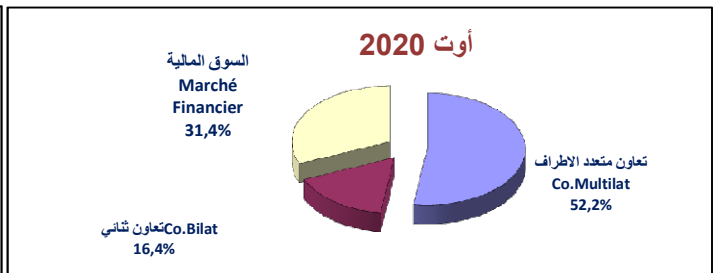
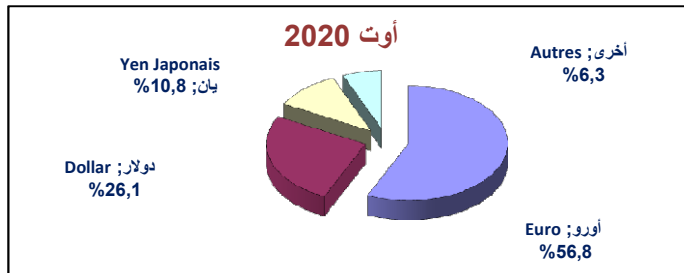
الدين العمومي  
Dette publique  
Public debt

ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موفى أوت End August 2020	موفى أوت 2019	موفى جويلية End July 2020	موفى جويلية 2019	2018	2017	2016	Headings / Rubriques / العناوين
11 678,0	9 588,3	9 874,0	7 645,3	7 567,9	7 354,0	7 286,0	7 928,4	7 004,9	5 199,1	<b>I</b> خدمة الدين العمومي / Debt Service
21,8%	20,9%	24,5%	1,0%	51,0%	0,9%	61,5%	13,2%	34,7%	12,7%	
5 061,0	2 772,5	2 883,0	2 966,7	2 083,7	2 897,0	2 029,2	3 399,4	2 384,4	2 995,1	الدين الداخلي / Domestic Debt
82,5%	-18,4%	-15,2%	42,4%	12,0%	42,8%	19,3%	42,6%	-20,4%	9,0%	
6 617,0	6 815,8	6 991,0	4 678,6	5 484,2	4 457,0	5 256,8	4 529,0	4 620,5	2 204,0	الدين الخارجي / Foreign Debt
-2,9%	50,5%	54,4%	-14,7%	74,0%	-15,2%	87,1%	-2,0%	109,6%	18,2%	
7 916,0	6 396,8	6 621,0	5 119,8	5 211,3	4 997,4	5 086,7	5 126,5	4 745,3	3 212,7	<b>1</b> تسديد أصل الدين / Amortization
23,7%	24,8%	29,2%	-1,8%	77,6%	-1,8%	90,8%	8,0%	47,7%	8,2%	
3 157,0	1 163,8	1 256,0	1 642,5	909,2	1 642,5	906,2	1 880,4	1 128,8	1 829,8	الدين الداخلي / Domestic Debt
171,3%	-38,1%	-33,2%					66,6%	-38,3%	2,1%	<b>1.1</b>
4 759,0	5 233,0	5 365,0	3 477,3	4 302,1	3 354,9	4 180,5	3 246,1	3 616,5	1 382,9	الدين الخارجي / Foreign Debt
-9,1%	61,2%	65,3%					-10,2%	161,5%	17,4%	<b>1.2</b>
3 762,0	3 191,5	3 253,0	2 525,5	2 356,6	2 356,6	2 199,3	2 801,9	2 259,6	1 986,4	<b>2</b> الفائدة / Interest / Intérêts
17,9%	13,9%	16,1%	7,2%	13,5%	7,2%	19,3%	24,0%	13,8%	20,8%	
1 904,0	1 608,7	1 627,0	1 324,2	1 174,5	1 254,5	1 123,0	1 519,0	1 255,6	1 165,3	الدين الداخلي / Domestic Debt
18,4%	5,9%	7,1%					21,0%	7,7%	21,8%	<b>2.1</b>
1 858,0	1 582,8	1 626,0	1 201,3	1 182,1	1 102,1	1 076,3	1 282,9	1 004,0	821,1	الدين الخارجي / Foreign Debt
17,4%	23,4%	26,7%					27,8%	22,3%	19,4%	<b>2.2</b>
94 068,0	82 554,4	86 225,0	89 854,1	81 973,6	88 630,3	82 049,4	82 294,8	67 830,0	55 920,6	<b>II</b> حجم الدين العمومي / Outstanding Public Debt
75,1%	72,4%	75,1%					77,9%	70,2%	62,4%	En % du PIB / % of GDP
23 536,0	23 949,3	24 161,0	29 788,3	23 257,3	28 459,6	22 863,8	22 026,9	20 997,3	19 508,1	الدين الداخلي / Domestic Debt / Dette Intérieure
<b>25,0%</b>	<b>29,0%</b>	<b>28,0%</b>	<b>33,2%</b>	<b>28,4%</b>	<b>32,1%</b>	<b>27,9%</b>	<b>26,8%</b>	<b>31,0%</b>	<b>34,9%</b>	مناب / % part
70 532,0	58 605,1	62 064,0	60 065,8	58 716,3	60 170,7	59 185,6	60 267,9	46 832,7	36 412,5	الدين الخارجي / Foreign Debt / Dette Extérieure
<b>75,0%</b>	<b>71,0%</b>	<b>72,0%</b>	<b>66,8%</b>	<b>71,6%</b>	<b>67,9%</b>	<b>72,1%</b>	<b>73,2%</b>	<b>69,0%</b>	<b>65,1%</b>	مناب / % part

2- توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات

1- هيكلية حجم الدين الخارجي حسب المصادر /

Encours de la dette par bailleurs /  
Outstanding by origin /





**تبويب حسب المواصفات الدولية**  
**Présentation selon les normes internationales (classification du FMI**  
**– Manuel 1986)**  
**International presentation (In accordance with IMF classification GFS)**  
**manual 1986)**



توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موفى أوت End August 2020 2019		موفى جويلية End July 2020 2019		Headings / Rubriques / العناوين			
35 859,0	32 184,6	32 839,0	18 668,6	20 928,8	16 420,6	18 474,0	27 727,0	23 727,8	21 094,5	1 جملة الموارد و الهبات / Total Revenue and Grants /Total Rec. & Dons
39 191,0	35 675,3	36 330,0	23 751,6	23 836,0	21 267,5	20 862,3	32 409,1	29 382,6	25 948,4	2 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending
-3 782,0	-4 039,8	-4 071,0	-5 613,0	-3 267,3	-5 118,5	-2 748,4	-5 055,4	-5 986,7	-5 510,4	3 النتيجة / Solde Budgetaire /Result دون اعتبار التخصيص و الهبات ومدخل المصادرة / Privat&Dons & Rev confisqués النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB
3 782,0	4 039,8	4 071,0	5 613,0	3 267,3	5 118,5	2 748,4	5 055,4	5 986,7	5 510,4	التمويل / Financing/ Financement
150,0	300,0	390,0	0,0	300,0	0,0	300,0	137,0	145,0	130,0	1 الأملك المصادرة / Revenus confisqués
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	396,9	2 التخصيص / Privatization/ Privatisation
300,0	249,1	190,0	530,0	60,1	271,6	60,1	236,3	186,9	129,6	3 الهبات الخارجية / Grants /Dons extérieurs
- 757,0	1 670,7	1 054,0	4 466,6	1 679,0	4 167,1	1 719,2	863,3	933,7	1 968,5	5 التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net/ Domestic Financing
4 089,0	1 820,0	2 437,0	616,4	1 228,2	679,8	669,1	3 818,8	4 721,1	2 885,4	4 الإقتراض الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending /
										6 الصوك الإسلامية / Sukuk



جملة الموارد و الهبات  
Total Recettes & Dons  
Total Revenue and Grants

ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موفى أوت End August 2020	موفى أوت 2019	موفى جويلية End July 2020	موفى جويلية 2019	2018	2017	2016	Headings / Rubriques / العناوين
35 859,0	32 184,6	32 839,0	18 668,6	20 928,8	16 420,6	18 474,0	27 727,0	23 727,8	21 094,5	<b>1</b> جملة الموارد و الهبات / Total Recettes & Dons Total Revenue and Grants
35 559,0	31 935,5	32 649,0	18 138,6	20 868,7	16 149,0	18 413,9	27 490,7	23 540,9	20 964,9	<b>1.1</b> جملة الموارد / Total recettes / Total Revenue
35 392,0	31 622,0	32 247,0	18 133,8	20 559,6	16 144,7	18 105,5	27 353,7	23 389,6	20 426,7	<b>1.1.1</b> المداخيل الجارية / Recettes courantes / Current revenue
31 759,0	28 900,9	29 082,0	16 704,8	18 658,0	14 794,7	16 643,5	24 503,3	21 186,5	18 702,0	المداخيل الجبائية / Recettes Fiscales / Tax Revenue
13652,0	12630,3	12441,0	7543,3	8208,0	6814,8	7500,2	9464,0	8552,8	7563,5	الأداء على الدخل و الأرباح الرأسمالية Impôts sur le Revenu, bénéfiques et gains en capital / Taxes on income, profits & capital gains /
587,0	580,5	586,0	287,9	371,6	242,9	332,0	578,8	551,9	527,2	الأداء على الممتلكات / Impôts sur patrimoine / Taxes on property
13601,0	11835,8	12490,1	6720,5	7759,8	5884,8	6746,8	11326,8	9591,0	8353,5	أداءات داخلية على الخدمات و السلع Impôts Intérieurs sur Biens & Services Domestic taxes on goods & services
2656,0	2359,9	2411,5	1370,6	1507,2	1208,0	1348,9	2215,7	1560,8	1312,2	أداءات على التجارة الخارجية Impôts/commerce extérieur & transactions internationales Taxes on international trade and transactions
1263,0	1494,4	1153,4	782,5	811,4	644,2	715,6	918,0	930,0	945,6	أداءات و معاملات أخرى / Autres Impôts / Other taxes
3633,0	2721,1	3165,0	1429,0	1901,6	1350,0	1462,0	2850,4	2203,1	1724,7	المداخيل غير الجبائية / Recettes Non Fiscales / None Tax Revenue
167,0	313,5	402,0	4,8	309,1	4,3	308,4	137,0	151,3	141,3	2.1.1 مداخيل رأسمالية / Rec.en capital / Capital Income
167,0	313,5	402,0	4,8	9,1	4,3	308,4	137,0	151,3	141,3	بيع سلع رأسمالية / Vente de biens de capital fixe / Capital revenue
150,0	300,0	390,0	0,0	300,0	0,0	300,0	137,0	145,0	130,0	الأملاك المصادرة / revenus confisqués / confiscated revenues
300,0	249,1	190,0	530,0	60,1	271,6	60,1	236,3	186,9	129,6	<b>2.1</b> هبات خارجية / Dons Extérieurs / Grants
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	396,9	3.1.1 مداخيل التخصيص / Revenus Privatisation / Privatization Rev.



جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات  
Total Dépenses et prêts nets des recouvrements  
Total Expenditure & Net Lending

ق م LF 2020	Prov 2019	ق م ت LFC 2019	موفى أوت End August 2020	موفى أوت 2019	موفى جويلية End July 2020	موفى جويلية 2019	2018	2017	2016	Headings / Rubriques / العناوين
39 191,0	35 675,3	36 330,0	23 751,6	23 836,0	21 267,5	20 862,3	32 409,1	29 382,6	25 948,4	1 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending
39 191,0	35 757,5	36 400,0	21 967,1	21 854,4	19 584,2	19 279,3	32 426,4	29 421,2	25 828,4	2 جملة النفقات / Dépenses Totales / Total Expenditure /
32 611,6	30 079,1	30 729,3	18 977,8	18 392,3	16 889,9	16 245,2	26 841,0	24 050,9	21 031,8	3 النفقات الجارية / Dépenses courantes / Current Expenses /
18980,0	16717,0	17115,0	12608,7	11160,6	11120,8	9811,9	14726,0	14302,0	13116,9	الأجور و المرتبات / Traitements et salaires / Wages & salaries /
2269,6	2135,0	2033,3	1011,3	1074,8	807,3	922,0	1569,1	1515,5	1729,2	سلع و خدمات / Biens et services / Goods & Services /
3762,0	3191,5	3253,0	2525,5	2356,6	2356,6	2199,3	2801,9	2259,6	1986,4	فائدة الدين / Intérêts de la Dette / Interest Payments /
7100,0	8035,6	7884,2	2832,3	3800,3	2605,2	3312,0	7744,0	5973,8	4199,3	منح و تحويلات / Transferts et subventions / Subventions & Transferts /
500,0	0,0	443,8					0,0			اعتمادات غير موزعة/ Imprévues / non allocated expenditure /
6 579,4	5 678,4	5 670,7	2 989,3	3 462,1	2 694,3	3 034,1	5 585,4	5 370,3	4 796,6	4 نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure /
2346,4	2252,4	1983,7	973,7	1314,3	952,7	1207,5	2432,9	2211,0	2170,9	الإستثمارات و الدفعات المباشرة / Investissements et paiements Directs / Direct Investissement
856,0	668,9	668,9	715,6	659,4	657,6	600,8	706,5	673,0	645,5	سحوبات على القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
3111,0	2757,1	2768,0	1300,0	1488,4	1084,0	1225,8	2446,0	2486,4	1980,2	تحويلات رأسمالية / Transferts en capital / Capital Transfers /
266,0		250,1								اعتمادات غير موزعة/ Imprévues / non allocated expenditure /
0,0	- 82,2	- 70,0	1 784,5	1 981,6	1 683,3	1 583,0	- 17,3	- 38,6	120,0	5 القروض الصافية من التسديدات / Prêts - recouvrements / Net lending /
0,0	0,0	0,0	1 811,5	2 070,5	1 701,5	1 662,5	73,0	- 106,0	28,0	قروض و تسبيقات الخزينة الصافية / Prêts et avances nets du trésor / Lending /
120,0	100,0	100,0	64,2	41,4	63,2	39,6	125,0	231,0	242,7	القروض الخارجية المعاد إقراضها / Prêts Extérieurs Rétrocédés / Allocated loans /
120,0	182,2	170,0	91,2	130,3	81,4	119,1	215,3	163,6	150,7	الإستخلاصات / Recouvrements / loans repayment /



المعيار الخاص بنشر البيانات  
**Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)**  
**Special Diffusion Data Standard (SDDS)**



المعيار الخاص لنشر البيانات  
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)  
Special Diffusion Data Standard (SDDS)

La Norme Spéciale de Diffusion de Données à la quelle a adhéré la Tunisie depuis 2001, nécessite la publication des données suivantes :

- Les opérations du secteur public annuellement
- Les opérations de l'Administration Centrale mensuellement

*L'encours de la dette publique trimestriellement.*

Les données concernant l'année 2020 sont publiées sur le site web du FMI, sur celui de la BCT et sur celui du Ministère des Finances selon le calendrier suivant :

يستدعي المعيار الخاص لنشر البيانات الذي انخرطت فيه البلاد التونسية منذ سنة 2001 نشر البيانات المتعلقة بـ:

- عمليات القطاع العام سنويا
- عمليات الإدارة المركزية شهريا
- حجم الدين العمومي لكل ثلاثية

يتم نشر البيانات المتعلقة بسنة 2020 على موقع صندوق النقد الدولي و على موقع البنك المركزي التونسي و على موقع وزارة المالية و ذلك حسب الرزنامة التالية:

المعيار الخاص لنشر البيانات  
Norme Spéciale de Diffusion de Données ( NSDD )  
Special Diffusion Data Standard ( SDDS )

رزنامة نشر بيانات المالية العمومية لسنة 2020  
Calendrier de Diffusion des données des statistiques de Finances publiques pour l'année 2020  
Government Finance Statistics Diffusion Data Calendar 2020

ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	سبتمبر	أوت	جويلية	جوان	ماي	أفريل	مارس	فيفري	جانفي	
Déc.	Nov.	Oct.	Sept.	Août	Juillet	Juin	Mai	Avril	Mars	Février	Janvier	
Dec.	Nov.	Oct.	Sept.	August	July	June	May	April	March	February	January	
2019 (30/6)												عمليات القطاع العام Opérations du Secteur Public /Public Sector Operations données annuelles / معطيات سنوية / annual data
Nov	Oct	Sept	Août	Juillet	Juin	Mai	Avril	Mars	Février	Janvier	Déc	عمليات الإدارة المركزية Opérations de l'Administration Centrale Central Government Operations données mensuelles / معطيات شهرية / monthly data
نوفمبر (31/12)	أكتوبر (30/11)	سبتمبر (30/10)	أوت (30/9)	جويلية (31/8)	جوان (31/7)	ماي (30/6)	أفريل (29/5)	مارس (30/4)	فيفري (31/3)	جانفي (28/2)	ديسمبر (31/1)	
T3/2020 ش3/2020 (30/11)			T2/ 2020 ش2/2020 (31/8)			T1/2020 ش1/2020 (29/5)			T4/ 2019 ش4/2019 (28/2)			حجم الدين العمومي Encours de la Dette Publique Outstanding Public Debt données trimestrielles / معطيات ثلاثية / quarterly data





الملحقات  
**Annexes**  
**Appendix**



التجارة الخارجية  
Commerce Extérieur  
Foreign Exchange

الى موافى أوت Aout / August 2020 2019		جويلية Juillet / July 2020 2019		2019	2018	2017	
33 246,0	42 387,9	29 063,3	37 867,2	63 264,1	60 010,3	50 021,6	I جملة الواردات/ Imports / Total Importations (%)Growth /Croissance / الزيادة
-21,6%	10,0%	-23,2%	12,9%	5,4%	20,0%	19,8%	
22 621,8	28 424,5	19 722,8	25 119,0	42 408,1	40 308,4	33 908,6	Régime Général / العام (%)Growth /Croissance / الزيادة
-20,4%	9,4%	-21,5%	12,6%	5,2%	18,9%	19,7%	
4 574,9	6 637,5	3 980,0	5 652,9	10 174,8	8 507,9	6 080,3	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-31,1%	23,6%	-29,6%	27,3%	19,6%	39,9%	39,9%	
18 046,9	21 787,0	15 742,8	19 466,1	32 233,3	31 800,5	27 828,3	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-17,2%	5,7%	-19,1%	8,9%	1,4%	14,3%	16,1%	
10 624,2	13 963,4	9 340,5	12 748,2	20 856,0	19 701,9	16 113,0	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth /Croissance / الزيادة
-23,9%	11,4%	-26,7%	13,7%	5,9%	22,3%	20,1%	
24 032,4	29 523,7	21 496,3	26 703,4	43 855,5	40 987,4	34 426,6	II جملة الصادرات / Total exportations (%)Growth /Croissance / الزيادة
-18,6%	12,0%	-19,5%	13,2%	7,0%	19,1%	18,1%	
7 073,5	7 637,6	6 487,9	6 723,9	11 186,5	11 137,0	8 715,4	Régime Général / العام (%)Growth /Croissance / الزيادة
-7,4%	4,7%	-3,5%	4,2%	0,4%	27,8%	13,3%	
1 426,3	1 795,6	1 321,2	1 485,6	2 418,3	2 328,5	2 047,4	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-20,6%	19,1%	-11,1%	23,5%	3,9%	13,7%	24,6%	
5 647,2	5 842,0	5 166,7	5 238,3	8 768,2	8 808,5	6 668,0	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة
-3,3%	1,0%	-1,4%	-0,2%	-0,5%	32,1%	10,3%	
16 958,9	21 886,1	15 008,4	19 979,5	32 669,0	29 850,4	25 711,2	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth /Croissance / الزيادة
-22,5%	14,8%	-24,9%	16,6%	9,4%	16,1%	19,8%	
-9213,6	-12864,2	-7567,0	-11163,8	-19408,6	-19022,9	-15595,0	III نتيجة الميزان التجاري / Balance commerciale
72,3%	69,7%	74,0%	70,5%	69,3%	68,3%	68,8%	IV نسبة التغطية/ Margin Ratio / Taux de couverture
31,3%	26,9%	32,9%	26,8%	26,4%	27,6%	25,7%	Régime Général / العام
159,6%	156,7%	160,7%	156,7%	156,6%	151,5%	159,6%	Régime Offshore / النظام غير المقيم

(\*) المصدر : المعهد الوطني للإحصاء و الإدارة العامة للديوانة



## Introduction

Les statistiques de finances publiques publiées dans le bulletin mensuel « Résultats de l'Exécution du Budget de l'État » sont présentées en Arabe, en Français et en Anglais selon deux concepts distincts pour répondre aux besoins de tous les utilisateurs :

- (1) Une présentation Organique conforme à la loi organique du budget, permettant le suivi du budget tel qu'il est présenté dans les textes réglementaires.
- (2) Une présentation analytique qui se rapproche de la méthodologie internationale (celle du Manuel des Statistiques des Finances Publiques 1986 du Fonds Monétaire International), afin d'effectuer des rapprochements et des comparaisons internationales.

Le bulletin ainsi que le calendrier de diffusion des données des statistiques de finances publiques sont disponibles sur le site Internet du Ministère des Finances : [www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)

En outre, les données mensuelles et annuelles des finances publiques figurent également sur le Tableau d'Affichage des Normes et Données du Fonds Monétaire International, à l'adresse Internet suivante : <http://dsbb.imf.org>

## I- Définitions

Le Budget Général de l'Etat (Administration Centrale) couvre l'ensemble des opérations inscrites en recettes et en dépenses au niveau des comptes ci-après :

- Le Budget de fonctionnement de l'Etat : Titre I
- Le Budget d'Equipement de l'Etat (Titre II) y compris les paiements directs sur tirages extérieurs (n'ayant pas transité par le CCT) au titre des projets de l'Etat ainsi que les prêts extérieurs rétrocédés aux entreprises publiques.
- Les Fonds Spéciaux du Trésor (FST)
- Les Fonds de Concours
- Les Prêts et avances nets du Trésor

### - Le Déficit ou solde Budgétaire Net

C'est la différence entre l'ensemble des recettes propres et l'ensemble des dépenses hors amortissement du principal de la dette publique. Le concept est celui retenu dans le manuel des statistiques des Finances Publiques du FMI de 1986.

### - Les Recettes Propres

C'est la somme consolidée, après élimination des mouvements inter-comptes, des recettes fiscales et des recettes non fiscales y compris les dons et les recouvrements de prêts.

La présentation analytique classe ces recouvrements de prêts du côté des dépenses au poste « prêts nets des recouvrements ». Cette différence de classification constitue l'une des divergences entre les deux présentations.

### - Les Recettes Fiscales

Elles comprennent les recettes fiscales ordinaires (titre I) et les recettes fiscales affectées aux différents fonds de Trésor (Fonds Spéciaux et Fonds de concours).



#### - Les Recettes non fiscales

Elles comprennent les revenus du domaine sur les excédents et dividendes, les redevances au titre du passage du Gazoduc, des recouvrements du principal des prêts accordés aux entreprises publiques, les dons extérieurs en espèces ainsi que les recettes de privatisation.

#### - Les Dépenses hors principal de la dette

Elles englobent les dépenses de gestion, les dépenses d'équipement, les prêts et avances nets du Trésor et les intérêts servis au titre de la dette publique.

#### - Les Dépenses de fonctionnement

Elles comprennent les dépenses de rémunérations, les moyens des services et les interventions y compris celles des Fonds du Trésor (c'est à dire l'ensemble des dépenses ordinaires des Fonds du Trésor).

#### - Les Dépenses d'équipement

Elles comprennent :

- Les investissements directs de l'Etat,
- Les transferts et les prêts accordés aux entreprises publiques et les dépenses des Fonds du Trésor.
- Les prêts et avances du trésor

#### - Le Financement Net

Par définition, le financement total est égal, en valeur absolue, au déficit budgétaire.

Le Financement englobe toutes les opérations d'emprunt et d'amortissement de dettes de l'Etat avec tous les autres secteurs, tant intérieurs qu'extérieurs. Il est égal à la somme algébrique suivante : Emprunts de l'Etat (extérieurs et intérieurs)-l'amortissement de dettes payé par celui-ci + la variation nette des soldes de trésorerie de l'Etat (Compte Courant du Trésor et autres dépôts) entre le début et la fin de la période.

## **II. Base institutionnelle et juridique de production des données**

En Vertu de l'article 13 bis nouveau du décret N°. 2011-2856 du 7 octobre 2011, modifiant et complétant le décret N°. 91-556 du 23 avril 1991 portant organisation du Ministère des Finances, la Direction Générale des Ressources et Équilibres (DGRE) du Ministère des Finances est chargée de «l'élaboration et la diffusion des statistiques relatives aux finances publiques ».

## **III. Champ de couverture des données**

Les données couvrent l'Administration Centrale c'est-à-dire les unités couvertes par le budget de l'Etat. Elles incluent un nombre limité d'Établissements publics administratifs (EPA).

## **IV. Base d'enregistrement des données**

Les données sont enregistrées sur la base Encaissements pour les recettes, et Décaissements pour les dépenses.

## **V- Les sources de données**

1. L'application « **RAFIK** » pour les recettes du budget de l'Etat, et l'application « **SINDA** » pour les recettes liées au commerce extérieur.
2. L'application « **ADEB** » pour les dépenses publiques
3. L'application « **SIADÉ** » pour les opérations de la dette extérieure (tirages et remboursements).
4. L'application « **INSAF** » pour les opérations concernant les rémunérations des fonctionnaires de l'Etat.



## VI. Tableau de passage entre les différentes présentations :

Classification organique (Conforme à la loi organique de Budget N° 2004-42 du 13 Mai 2004)		Classification Internationale
<b>I- Recettes</b> ▪ Recettes Titre I  ▪ Recettes Titre II  ▪ Recettes des Fonds du Trésor	▪Section 1 : Recettes Fiscales ordinaires Catégorie 1 : Impôts Directs Catégorie 2 : Impôts Indirects  ▪Section 2 : Recettes Non Fiscales ordinaires Catégorie 3 : Revenus financiers Catégorie 4 : Revenus du domaine de l'Etat  ▪Section 3 : Recettes exceptionnelles Catégorie 5 : Recouvrements des prêts Catégorie 6 : Autres recettes  Section 4 : Ressources d'emprunt Catégorie 7 : Ressources d'emprunt intérieur Catégorie 8 : Ressources d'emprunt extérieur Catégorie 9 : Ressources d'emprunt extérieur affectées  Section 5 : Recettes affectées aux FT Catégorie 10 : Recettes Fiscales affectées Catégorie 11 : Recettes Non Fiscales affectées	<b>I- Recettes</b> ▪ Recettes fiscales  ▪ Recettes Non fiscales Hors Recouvrement du principal : A reclasser dans « Prêts net des recouvrements ». ▪ Recettes en capital ▪ Dons ▪ Recettes de privatisation  ▪ Ressources d'emprunts : classées en dessous de la ligne en financement
<b>II- Dépenses</b> ▪ Dépenses Titre I  ▪ Dépenses Titre II  ▪ Dépenses des Fonds du Trésor (**)	▪Section 1 : dépenses de gestion Partie 1 : Rémunérations publiques Partie 2 : moyens des services Partie 3 : Interventions publiques Partie 4 : dépenses imprévues  ▪Section 2 : Partie 5 : Intérêts de la dette  ▪Section 3 : Dépenses de développement Partie 6 : Investissements directs Partie 7 : Financement public Partie 8 : dépenses imprévues Partie 9 : dépenses sur ressources extérieures affectées ▪ Section 4 : Partie 10: Remboursement du principal de la dette publique  Section 5 : Dépenses des fonds de trésor  Partie 11 : dépenses des Fonds Spéciaux Partie 12 : dépenses des Fonds de concours	<b>II- Dépenses &amp; Prêts Nets</b> ▪ Dépenses courantes : Les allocations familiales sont reclassées de « rémunérations » à « subventions et transferts »  ▪ Dépenses en capital : les dépenses de capital du Ministère de la défense sont classés en dépenses courantes « biens et services » ▪ Prêts Nets : Prêts et avances accordées moins les recouvrements de principal.  ▪ Amortissement de la dette classé en dessous de la ligne en financement.

(\*\*) Les dépenses des fonds du trésor (FST et FC) sont réparties entre dépenses de gestion et dépenses de développement selon la nature de ces dépenses et le domaine d'intervention du Fonds.



**I- Publications Mensuelles :**

**I - النشريات الشهرية :**

- 1- Bulletin Mensuel du Suivi des réalisations du Budget de l'Etat
- 2- Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)

- 1- النشريات الشهرية لمتابعة تنفيذ ميزانية الدولة .
- 2- المعيار الخاص لنشر البيانات (شهرية).

**II- Publications annuelles**

**II- النشريات السنوية :**

- 1- Rapport annuel des Finances Publiques
- 2- Rapport semestriel des Finances Publiques
- 3- les Finances Publiques durant le Plan
- 4- Rapport annuel de suivi du plan : Commission des Finances Publiques
- 5- Statistiques de l'exécution des Finances Publiques envoyées au FMI

- 1- التقرير السنوي للمالية العمومية .
- 2- التقرير نصف السنوي للمالية العمومية .
- 3- التقرير حول المالية العمومية خلال فترة المخطط .
- 4- التقرير السنوي للجنة القطاعية للمالية العمومية والسوق المالية حول إنجازات المخطط .
- 5- الإحصاءات الموجهة لصندوق النقد الدولي حول نتائج المالية العمومية السنوية.

**III- Les Lois**

**III- القوانين**

- 1- La loi 99-32 du 13 Avril 1999 sur le Système National des Statistiques.
- 2- Le Décret 2011-2856 du 7 Octobre 2011 sur l'organisation du Ministère des Finances.
- 3- La loi organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004).
- 4- Code de la comptabilité publique (loi 73-81 du 31 Décembre 1973.)
- 5- Code des droits d'enregistrement et de timbre (loi n° 93-53 du 17 Mai 1993).
- 6- Code de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de l'impôt sur les sociétés (loi n° 89-114 du 30 Décembre 1989).
- 7- Code de la taxe sur la valeur ajoutée (loi n° 88-61 du 2 Juin 1988).
- 8- Code de la fiscalité locale (loi n° 97-11 du 3 Février 1997).
- 9- Code des douanes
- 10- Les Lois de finances

- 1- القانون 99-32 الصادر في 13 أبريل 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
- 2- الأمر عدد 2856-2011 الصادر في 7 أكتوبر 2011 و المتعلق بتنظيم وزارة المالية.
- 3- القانون الأساسي للميزانية عدد 42 لسنة 2004 مؤرخ في 13 ماي 2004
- 4- مجلة المحاسبة العمومية (القانون عدد 81 الصادر في 31 ديسمبر 1973 )
- 5- مجلة معالم التسجيل والطابع الجبائي (القانون عدد 53 لسنة 1993 المؤرخ في 17 ماي 1993)
- 6- مجلة الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات (القانون عدد 114 لسنة 1989 المؤرخ في 30 ديسمبر 1989)
- 7- مجلة الأداء على القيمة المضافة (القانون عدد 61 المؤرخ في 2 جوان 1988)
- 8- مجلة الجباية المحلية (القانون عدد 11 لسنة 1997 المؤرخ في 3 فيفري 1997)
- 9- مجلة الديوانة.
- 10- قوانين المالية .